

## Секция «Философия. Культурология. Религиоведение»

### Философская грамматология китайского языка.

*Пролубников Артем Андреевич*

*Студент*

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Философский*

*факультет, Москва, Россия*

*E-mail: temir.p@gmail.com*

Китайский язык отличается от европейских. Китайская культура, так же разительно отличается от европейских. Различия в культуре предполагают различия в сознании ее носителей. Философская грамматология китайского языка — это попытка найти истоки этих различий.

Китайское иероглифическое письмо противостоит алфавитно-фонетическому письму. Алфавитно-фонетическое письмо неразрывно связано с понятием «логоцентризм». Европейская культура является логоцентристской. Таким образом, если мы противопоставляем китайский язык европейским, то мы противопоставляем китайской культуре логоцентризм. В построении грамматологии китайского языка мы будем опираться на свойства алфавитно-фонетического письма и его взаимосвязь с логоцентризмом.

1) Логоцентризм. Каждой вещи от природы дано имя, которое выражается в людской речи в буквах и слогах (то есть в других именах). Каждая вещь обладает определенной сущностью, и эту сущность/суть можно познать [3].

Китайская культура. Слова являются лишь конвенцией, необходимой в первую очередь для понимания людьми друг друга. «Слова сами по себе не так важны для древнекитайского сознания, как они были важны для древнеиндийского сознания. В Китае они не считались чем-то, полностью передающим то, что они обозначают. Они только конвенциональные инструменты» (Нидэм Дж., 1998, с.48). Так как слова не рассматривались сами по себе, как нечто, имеющее свой собственный смысл, то этот смысл и не пытались разгадать. Поэтому сущность вещи не пытались познать через слово, ее обозначающее.

2) Логоцентризм. Приоритет рассмотрения языковых фактов с точки зрения их истинности. Устранение говорящего и его роли в языковом акте [1].

Китайская культура. Конфуций говорил: «Слова являются средством, с помощью которых один может прояснить сказанное вторым» (Нидэм Дж., 1998, с.48). Китайцев больше интересовало не что значат слова сами по себе, а что хотел сказать человек, используя эти слова, то есть какие смыслы он вкладывал в них. То есть говорящий не устранялся, его роль была главной в языковом акте. Рассмотрение слов с точки зрения истинности или ложности не возникало, потому что считалось, что слова не обладают каким-то смыслом самим по себе, что лишало их онтологического статуса, придающегося европейской культурой.

3) Логоцентризм. Звуки выражают наши представления, а письмо нужно для записи этих звуков; иначе, звуковое означающее первично, а письмо является знаком звуковых означающих, то есть оно вторично [1, 4].

Китайская культура. Звуки и письменные знаки взаимосвязаны иначе, нежели в алфавитных языках. Зная алфавит, можно прочитать написанное слово и понять его. В китайском языке, можно знать звучание слова, но не знать его написание, поэтому

увидев иероглиф впервые человек не сможет его прочесть и понять, даже если он знает обозначаемое им слово. Невозможно говорить, что первично, а что вторично. Письмо не является копированием речи. Как пишет Жак Жерне: «Поскольку письмо в Китае не достигло фонетического анализа языка, оно никогда не рассматривалось как более или менее верная копия речи, и потому графический знак — символ реальности, столь же уникальной и самобытной, как и оно само, — смог во многом сохранить свои первоначальные привилегии» (*J. Gernet, 1963, p.32*).

4) Логоцентризм. Письмо не зависит от внутренней система языка. Письмо — внешнее по отношению к языку, «наружу», а речь — внутреннее, «внутрь» [2, 4].

Китайская культура. Письмо не является внешним по отношению к языку, оно его часть. Нет противопоставления между речью и письмом. Письмо строится не по принципу калькирования речи, когда есть звучание слова и подбирается иероглиф, произносящийся похоже. Звучание слов в основном связано с морфемной структурой письменных знаков (иероглифов).

5) Логоцентризм. Тезис о произвольности знака. Между означающим и означаемым отсутствует внутренняя связь [4].

Китайская культура. Конфуций сказал: «Когда мы смотрим на иероглиф «собака», он выглядит так, как если бы кто-то нарисовал собаку» (Нидэм Дж., 1998, с.36). Означающее и означаемое имеют внутреннюю связь, тезис о произвольности знака не верен по отношению к китайскому языку.

6) Логоцентризм. Теория линейности означающего. «Акустические означающие полагаются лишь на линии времени; их элементы следуют друг за другом, образуя цепочку» [4].

Китайская культура. По отношению к китайскому языку скорее верно представление Якобсона об означающем как о «музыкальном аккорде» [6]. Это связано с тем, что означающее в алфавитных языках раскладывается на составляющие элементы, а означающее в китайском языке разложить на как таковые элементы невозможно. Знак представляет целостную структуру, воспринимаемую не последовательно, а целостно.

Эти различия сформировали принципиально иную культуру и мировоззрение. Европейская метафизика наличия не могла возникнуть на базе китайского языка. Из-за того, что в китайской культуре слова не рассматривались вне их связи с говорящим, как нечто само по себе значащее, не была выработана приоритетность рассмотрения мира сквозь призму истинности и ложности. Слова не воспринимались как то, что можно правильно прочесть, проанализировать и достигнуть истины. Поэтому так же не появилось модели прочтения мира. Не возникло представления о природе как о книге. Не возникло такого концепта как «законы природы». Из-за отсутствия противопоставления речи и письма, не возникло системы бинарных оппозиций природа-культура, бытие-ничто. Не возникло понятия о наличествующем как таковом, не было разделения на сущее и на бытие. Не появилось представление о мире идей.

Восприятие языка сформировало иное представление о времени, оно не имеет направленности как в Европейской культуре. Представления о линейности времени, о развертывании исторического процесса так же отсутствуют. Причиной тому иероглифическая письменность, где знак является целостной структурой, не разложимой на последовательные элементы.

## Литература

1. Аристотель. Логика//Аристотель. Собр. соч. в 4-х томах. Том 2. М.: Мысль, 1978
2. Деррида Ж. О грамматиологии. М.: Ad Marginem, 2000
3. Платон. Кратил// Платон. Собр. соч. в 4-х томах. Том 1. М.: Мысль, 1990
4. Соссюр Ф. де. Заметки по общей лингвистике. М.: Прогресс, 1990
5. Gernet J. La Chine, Aspects et fonctions psychologiques de l'écriture, 1963
6. Jakobson R. Linguistique et theorie de la communication. 1961
7. Needham J. Science and civilisation in China, vol. 7. Cambridge University Press, 1998